



JEAN MULLER^{piano}
LISZT RECITAL



FONDAMENTA

Franz Liszt (1811-1886)

- | | |
|--|--------|
| 1. Liebestraum No 3 S.541 | 4'54" |
| 2. Valse de l'opéra Faust de C. Gounod S.407 | 10'38" |
| 3. Nuages gris S.199 | 2'52" |
| 4. Valse-Impromptu S.213 | 6'04" |
| 5. Sonnet de Pétrarque No 104 S.161 | 6'39" |
| 6. Consolation No 3 S.172 | 4'51" |
| 7. Réminiscences de Don Juan d'après l'opéra de W. A. Mozart S.418 | 17'44" |
| 8. Harmonies du soir, Etude d'exécution transcendante No 11 S.139 | 9'45" |
| 9. Frühlingsglaube d'après F. Schubert S.558 | 3'41" |

Biographie



Jean Muller est né au Luxembourg en 1979. C'est à l'âge de six ans qu'il reçoit ses premiers cours de piano au conservatoire du Luxembourg chez Marie-José Hengesch. Tout juste un an plus tard il fait sa première apparition publique en créant une œuvre de son compatriote Alexander Mullenbach. Mais ce n'est que lors d'un séjour à Riga en 1995, où il étudie dans le cadre du programme d'échange TEMPUS de l'union européenne à l'académie de musique dans la classe de Teofilis Bikis, qu'il décide de consacrer sa vie pleinement à la musique. Il s'en suit jusqu'en 2006 des études européennes qui le

mènent vers Bruxelles, Paris et Munich et l'exposent aux écoles pianistiques les plus diverses dans les classes d'Evgeny Moguilevsky, Gerhard Oppitz, Eugen Indjic et finalement Michael Schäfer. En dehors de ses études c'est son père et mentor Gary Muller, professeur de piano au conservatoire de Luxembourg, qui influence son développement musical d'une manière décisive. Sa formation est complétée par les conseils de musiciens tels qu'Anne Queffélec, Leon Fleischer, Janos Starker, Fou T'song...

Dès 1994 Jean Muller reçoit de nombreux prix et récompenses dont les premiers prix du concours « Jean Français », du concours d'Arcachon et du concours « Francis Poulenc ». Il est également lauréat du concours « Tribune internationale des jeunes interprètes » (TIJI) organisé par l'Union Européenne de Radio-Télévision (UER) au nom de l'UNESCO et du Conseil International de Musique. Jean Muller s'est produit à plusieurs reprises lors de visites d'Etat de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc Henri et la Grande-Duchesse Maria-Teresa de Luxembourg. C'est en 2007 que Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri de Luxembourg l'élève au grade de chevalier dans l'ordre de mérite civil et militaire d'Adolphe de Nassau.

Jean Muller est un habitué des scènes internationales (Mégaron Athènes, Forbidden City Concert Hall Beijing, Philharmonie Luxembourg, Centre de culture et de congrès Lucerne, Salle Cortot Paris, Arsenal Metz, Philharmonie Munich, Liederhalle Stuttgart...), et il est régulièrement l'invité de festivals prestigieux (Festival Bourglinster, Festival A*Devantgarde Munich, Festival Echternach, Festival de Saintes, KotorArt, Incontri pianistica di Cosenza, PianoTexas...).

En tant que soliste, il joue avec des orchestres tels que le Bayerisches Staatsorchester, le Münchner Symphoniker, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, les Solistes Européens Luxembourg..., sous la direction de chefs renommés (Frédéric Chaslin, Jack-Martin Händler, Zubin Metha, Bramwell Tovey...).

La presse internationale salue unanimement le fait qu'il met ses moyens pianistiques hors du commun au service d'interprétations bien réfléchies et d'une rare intensité. Lors du concours Poulenc, le président du jury et célèbre pianiste Jean-Claude Penetier l'a formulé ainsi : « Tout y est : les doigts, la tête, le cœur. ». Sa discographie parue chez JCH-Productions, Turtle Records et Polymnie a également reçu un accueil enthousiaste par la presse spécialisée: récompenses Excellentia et Supersonic par le magazine Pizzicato, Coup de cœur de Piano Magazine, La Sélection CD d'Arte.

Récemment Jean Muller vient de terminer une intégrale - chaleureusement accueillie tant par le public que la presse - des 32 sonates de Beethoven à Ettelbruck au Luxembourg. La saison prochaine il est en résidence pour le cycle CAMERATA à la Philharmonie Luxembourg.

Franz Liszt (1811-1886)

Franz Liszt, compositeur, pianiste, chef d'orchestre et pédagogue, a profondément marqué de son empreinte l'évolution de la musique et du piano. Il a formé des générations de pianistes et de compositeurs et le rayonnement de cette intense activité pédagogique s'étend jusqu'à nos jours. Virtuose aux dons surnaturels, sa carrière fulgurante de pianiste jette aujourd'hui encore le doute sur ses qualités de compositeur. Trop souvent a-t-on décrié que son abondante production privilégie la virtuosité et l'effet au détriment d'une musicalité profonde. C'est oublier que Liszt est également l'auteur de grands chefs-d'œuvre tels que la Sonate en si mineur, la Faust-Symphonie ou encore les Etudes d'exécution transcendante. Mais c'est dans ses pages d'inspiration lyrique qu'il nous livre les aspects les plus touchants de sa personnalité artistique.

En 1850, Liszt publie simultanément pour voix et piano, et en transcription pour piano seul, un recueil de trois rêves d'amours d'après des poèmes de Ludwig Uhland et Ferdinand Freiligrath. Le Rêve d'amour n°3, d'après le poème de Freiligrath O lieb, so lang du lieben kannst (Ö aime, tant que tu peux aimer), est une des pages les plus populaires du répertoire pianistique. Cette très grande popularité fait parfois oublier les qualités intrinsèques de cette œuvre : la richesse de l'invention mélodique et harmonique, la noblesse du ton et, malgré l'exaltation, la pudeur du sentiment.

Le Faust de Gounod a été donné pour la première fois en 1859. Liszt – fasciné par l'aspect démoniaque de l'histoire de Faust durant toute sa vie – en est enchanté, et nous livre avec sa Valse de Faust une de ses plus belles transcriptions d'opéra.

Nuages gris (1881) est une de ces pièces énigmatiques typiques pour le style tardif de Liszt. Dépouillement extrême du matériel sonore, atmosphère flottante, dissolution de la tonalité... Ici, Liszt se présente comme précurseur du 20e siècle.

La Valse-Improvisé est une charmante pièce de salon dans la lignée des valse de Chopin. A l'instar des rêves d'amour, les 3 sonnets de Pétrarque ont d'abord été conçus pour voix. Liszt les transcrit ensuite pour les inclure dans le cycle des Années

de Pèlerinage II – Italie. Le Sonnet n° 104 est certainement le plus dramatique de ces poèmes mis en musique. L'émotion de la musique suit scrupuleusement les inflexions du texte qui dépeint un état d'âme aux extrêmes : « Nulle paix je ne trouve, et je n'ai pas de guerre à faire - Je crains et j'espère ; je brûle et je suis de glace. - Et je vole au plus haut des cieux, et je gis à terre; - Et je n'étreins nulle chose, et j'embrasse le monde entier. »

Nettement inspirée de Chopin, Consolation n°3 est un nocturne d'une grande suavité mélodique qui irradie une profonde sérénité.

Si l'on ressent très clairement que la Valse de Faust a été composée après la fin de sa carrière de virtuose, de par la relative économie des moyens pianistiques utilisés, il est évident que les Réminiscences de Don Juan ont été composées par Liszt pour Liszt. Publiée en 1843 au sommet de sa gloire, l'œuvre se présente comme un catalogue de difficultés pianistiques allant parfois au-delà du possible. Néanmoins la substance de « l'opéra des opéras » (Wagner) confère également à ces Réminiscences un attrait musical indéniable. Liszt se montre évidemment particulièrement sensible à l'aspect méphistophélique du sujet. L'œuvre commence par une fantaisie très libre sur la scène du cimetière, suivi par deux variations brillantes sur le fameux *Là ci darem la mano*, avant de se terminer par le Presto endiablé de l'air *Fin ch'han dal vino* de Don Giovanni. Extraits des 12 Etudes d'exécution transcendante, Harmonies du soir est une des pages les plus inspirées et originales de Liszt. Atmosphère impressionniste, lyrisme poétique et grand souffle épique sont admirablement réunis dans cette grande fresque vibrante d'émotion.

Liszt a transcrit un grand nombre de Lieder de Schubert avec beaucoup de goût et de respect. *Frühlingsglaube* en est un excellent exemple, l'économie des moyens permet de restituer à merveille la fraîcheur de l'œuvre originale.

Jean Muller

Biography



Jean Muller was born in 1979. He attended his first piano lessons with Marie-José Hengesch at the Conservatory of Luxembourg at the age of six. Only one year later he gave his first public performance, creating a work of his compatriot Alexander Mullenbach. But it is only at the age of 15, when - as the result of his excellent studies - he was granted a scholarship to study one semester with professor Teofils Bikis at the Latvian state academy for music in Riga, that he decided to devote his life to music. Afterwards, he studied in Brussels, Paris and Munich with Evgeny Moguilevsky, Gerhard Oppitz, Eugen Indjic and Michael Schäfer. Besides his studies it was his father and mentor Gary Muller, professor for piano in Luxembourg, who had a major influence on his musical development. During master classes he has also been advised by such distinguished artists as Anne Queffélec, Leon Fleischer, Janos Starker, Fou Ts'ong...

Since 1994 Jean Muller has received a lot of awards: among others the first prizes of the competition in Arcachon, of the "Jean Francaix" competition and of the "Francis Poulenc" competition. Jean Muller is also a laureate of the "Tribune Internationale des Jeunes Interprètes" (TIJI) organized by the European Broadcast Union (EBU) in the name of the UNESCO. On several occasions Jean Muller performed successfully on official state visits of Their Royal Highnesses the Grand Duke Henri and the Grand Duchess Maria-Teresa of Luxembourg. In 2007 His Royal Highness the Grand Duke Henri elevated Jean Muller to the rank of Knight of the Civil and Military Order of Merit of Adolph of Nassau.

Jean Muller has appeared on major stages (Megaron Athens, Forbidden City Concert Hall Beijing, Philharmonie Luxembourg, Culture and Congress Centre Luzern, Salle Cortot Paris, Arsenal Metz, Philharmonie München, Liederhalle Stuttgart...), and is regularly invited by international festivals (Festival Bourglinster, Festival A*Devantgarde Munich, Festival Echternach, Festival de Saintes, KotorArt, Incontri pianistica di Cosenza, PianoTexas...). Jean Muller performs extensively with orchestras such as the Bavarian State Orchestra, the Münchner Symphoniker, the Orchestre Philharmonique du Luxembourg, the Solistes Européens Luxembourg, etc. under the conducting of leading chefs (Frédéric Chaslin, Jack-Martin Händler, Zubin Mehta, Bramwell Tovey...).

The international press unanimously highlights the fact that he is able to use his formidable instrumental command to deliver intellectually and emotionally well balanced interpretations. The famous French pianist Jean-Claude Penetier, president of the jury of the "Concours Poulenc", stated: "Everything is there: fingers, head and heart." His recordings have also earned excellent reviews in the specialized press: Excellentia and Supersonic awards by the magazine Pizzicato, Coup de cœur by Piano Magazine, Arte.tv - The CD Selection...

Lately his cyclic performance of all 32 Beethoven piano sonatas in concert has received both public and critical acclaim. Next season Jean Muller will be in residence for the CAMERATA cycle at the Philharmonie Luxembourg.

Franz Liszt (1811-1886)

Franz Liszt, as a composer, a pianist, a conductor and a teacher, has left a deep imprint on the evolution of music and piano. He trained generations of pianists and composers and the influence of that intense educational activity extends to the present day. Unfortunately his meteoric career as a virtuoso pianist with supernatural gifts still casts doubts on his qualities as a composer. Too often it has been decried that his abundant production emphasizes the virtuoso gesture and the research of effects over the sense of a deep musicality. It means to forget that Liszt is also the composer of great masterpieces such as the Sonata in B minor, the Faust Symphony or the Transcendental Etudes. But maybe it is in the works of lyrical inspiration he shows the most moving aspects of his artistic personality.

In 1850 Liszt published simultaneously for voice and piano, and as a transcription for piano solo, a collection of three love dreams based on poems by Ludwig Uhland and Ferdinand Freiligrath. The Liebestraum n°3, based on the poem of Freiligrath "O lieb, so lang du lieben kannst" (O love, as long as you can love), is one of the most popular pieces of the piano repertoire. The sheer popularity of the work is maybe the reason why the intrinsic qualities of it are sometimes forgotten : richness of harmonic and melodic invention, nobility of tone and, despite the exaltation, a certain sense of humility. Gounod's Faust was given for the first time in 1859. Liszt - fascinated by the demoniac aspect of the Faust-story throughout his life – was delighted by that opera and inspired to compose the Valse de Faust, one of his finest operatic transcriptions. Nuages gris (1881) is one of those enigmatic pieces so typical for the late Liszt. A total austerity of the musical material, floating atmosphere, dissolution of tonality... Liszt shows himself as a precursor of the 20th century.

The Valse-Improvisation is a charming pièce de salon in the tradition of Chopin's waltzes. Like the Liebesträume, the 3 Petrarch's sonnets were originally set for voice. It was only afterwards that Liszt transcribed them to include them in the cycle of *Années de Pèlerinage II – Italy*. The Sonnet n°104 is the most dramatic of those poems set

into music. The emotion of the music faithfully follows the inflections of the text that depicts a mood between extremes : “Warfare I cannot wage, yet know not peace; I fear, I hope, I burn, I freeze again; Mount to the skies, then bow to earth my face; Grasp the whole world, yet nothing can obtain.”

Frankly inspired by Chopin, Consolation n°3 is a nocturne of great melodic sweetness that radiates a deep serenity.

Considering the relatively moderate use of pianistic fireworks, it is obvious that the Valse de Faust was composed after the end of Liszt’s career as a virtuoso, on the other hand it is very clear that the *Réminiscences de Don Juan* were written by Liszt for Liszt. Published in 1843 at the height of his fame, the work is a catalogue of pianistic difficulties sometimes going way beyond the possible. However the substance of “the opera of all operas” (Wagner) also gives these *Réminiscences* an undeniable musical appeal. Of course Liszt is particularly sensitive to the mephistophelian aspect of the opera. The work begins with a free fantasy on the cemetery scene, followed by two brilliant variations on the famous *Là ci darem la mano*, before ending with the furious *Presto-Air Fin ch’han dal vino* from *Don Giovanni*.

Excerpt from the 12 Transcendental Etudes, *Harmonies du soir* is one of Liszt’s most inspired and original works. An impressionistic atmosphere, lyrical poetry, and an epic spirit are combined to a tableau of vibrant emotion.

Liszt transcribed many Schubert Lieder with taste and respect for their author. *Frühlingsglaube* is a prime example, as the economy of pianistic means allows the freshness of the original score to shine through in that transcription.

Jean Muller



1979年ルクセンブルクに生まれる。ピアニストである父のガリー ミュラー氏の影響で6歳よりピアノを始め、すでに翌年にはルクセンブルク著名作曲家アレクサンダー ミューレンバッハ氏の委嘱作品を演奏する。15歳にて、その輝かしい経歴と実績が認められ、ラトビア国立音楽アカデミーの交換留学生に選ばれ、その後ブリュッセル、パリにて勉強する。エフゲニー モギレフスキー、ゲルハルト オピッツ、ミハエル シェーファー各氏に師事。2005年にミュンヘン国立音楽大学大学院を首席で卒業。

1994年より、様々な国際コンクールにての成功を経て、2003年、ジャン フランセコンクール一位(フランス、パリ)、国際ピアノコンクールアルカシオン一位(フランス)2004年国際ブーランク国際ピアノコンクール(フランス)にて一位受賞。その他にもユネスコと欧州放送連合主催による国際ヤングパフォーマーズ(IFYP)においてヤングパフォーマー賞受賞。また、ジョン ミュラーはルクセンブルクで最も注目を浴びている若手ピアニストとして、ルクセンブルク大公の海外公式訪問に同行、2007年その功績をたたえ、アドルフ ナッサウ伯メリット勲章(ナイトの称号)を授与された。

以後世界各地で演奏会、放送と幅広く活躍。これまでに、メガロンホール(ギリシャ)、紫禁城コンサートホール 中山公音堂(中国)、フィルハーモニー大ホール(ルクセンブルク)、複合文化センターコンサートホール(スイス)、アーセナルホール(フランス)、サル・コルトー(フランス)、リーダーハレ(ドイツ)ミュンヘンフィルハーモニー大ホール(ドイツ)にてリサイタルを行った他、多くのフェスティバルにも出演、(エヒテルナツハフェスティヴァル ルクセンブルク、アドヴァンガルドフェス

ティヴァル ドイツ、サンクトールアートフェスティヴァル フランス、インコントリピアノスティカ コツェンツァ イタリア、ピアノテキサス アメリカ)に出演。その他バイエルン国立歌劇場管、ミュンヘンパツハコレギウム、ミュンヘンシンフォニカー、スロヴァキアラジ交響楽団(RSO)、ルクセンブルグフィルハーモニーオーケストラ(OPL)、ヨーロピアンソリスト楽団ルクセンブルグ(SEL)、 トリア歌劇場楽団、ラトヴィア国立室内オーケストラ、またフレデリック シャスリン、イスタヴァン デネス、ジャックマーティン ヘンドラー、ズービン メーター、ロベルト スタンコフスキー、ブランウエル トーベイとのなど国内外の主要オーケストラと著名指揮者多数と共演。

シーズン2008年から2009年にかけて長年の夢であったベートーベン32曲のピアノソナタ全曲演奏コンサートを行い、絶賛を博した。来シーズンはソリスト オイロペアン(ルクセンブルク)主催によるカマラータという枠で5回のコンサートにて様々な音楽に取り込む。今後の活躍が注目される若手ピアニストである。

フランツ リスト (1811-1886)

大作曲家、ピアニスト、指揮者、そして教師であったフランツリストは、音楽とピアノのための発展に深い足跡を残した。リストは新しい世代のピアニスト、作曲家を育成し、この偉大な教育活動の影響は現在にまで及ぶ。彼のあまりにも華々しいピアニストとしてのキャリアの影響で、作曲家としての資質を疑問視されることも多い。その例としてよく言われるのが、テクニックや効果をひけらかす事を狙いすぎて、音楽そのものの価値が失われているということである。しかし、リストを批判する彼らは、かの素晴らしい傑作、口短調ソナタ、ファウスト交響曲や超絶技巧練習曲などを忘れていてのではないか。けれどももしかするとリストの音楽が人々に感動を与える一番の魅力は、テクニク的な煌びやかさではなく、叙情的な音楽そのものではないだろうかと思ふのである。

1850年、リストは声楽とピアノのための歌曲を出版、その後ピアノ独奏用に編曲されたのが〈愛の夢〉である。ルートヴィヒ ウーラントとフェルディナンド フライリグラートの詩を基として作られた〈愛の夢〉は今でもクラシック音楽の中でも非常に有名な曲だ。この曲の本質的な魅力は有名になりすぎて忘れられているが、その豊かなハーモニーや旋律の美しさ、高貴な音楽性は特筆に価する。

グノーの『ファウスト』は1859年に初演される。リストはファウスト物語の悪魔的な側面に一生魅了され続け、グノーのオペラ《ファウスト》の第2幕中の有名なワルツをもとに、〈ファウストワルツ〉をピアノ独奏用に編曲。

〈暗い雲〉(1881)は、宗教的な色合いをもったリスト晩年の小品。調性感の乏しい実験的な作品だ。リストの20世紀前衛的な作品のひとつである。

〈即興ワルツ〉は、ショパンのワルツの伝統に沿った魅力的な作品だ。

〈3つのペトルルカのソネット〉、もともと〈愛の夢〉のように声楽のために作曲された。ピアノ独奏用に編曲後、巡礼の年第二年、イタリア曲集にまとめられる。ソネット第104番は間違いなく、三つのソネットの中でも一番劇的な作品であろう。音楽の高揚はオリジナルの詩に忠実に作られていて、非常に極端な感情を表している。

ショパンの影響を受けたであろうと思われる 〈コンソレーション第三番〉は、

旋律の甘さと高貴な雰囲気の魅力。

曲の対比位置を考えるにおいて〈ファウストワルツ〉はリストのヴィルトーヅピアニストとしてのキャリア期が過ぎた後に作曲されたことは明らかであるが、それに比べて〈ドン・ジョヴァンニの回想〉はまさしくリストの最盛期に書かれた作品であろうと思われる。1843年に出版され、技術的に非常に難易度の高い技法をもった作品だ。ワーグナーに“オペラ中のオペラ”と言わしめたモーツァルトのドン・ジョヴァンニは紛れもなく〈ドン・ジョヴァンニの回想〉の中で様々な音楽的な魅力を提供し、もちろんリストはこの中でもメフィストフェレスの側面を引き出している。3部形式で構成されており、第一部目はドン・ジョヴァンニによって殺された騎士長の呪いのテーマから始まり、二部目はドン・ジョヴァンニとツェルリーナの二重奏『お手をどうぞ』が甘くたっぷりと歌われる。そして三部目に騎士長の不気味なテーマとの絡みを効果的にみせながら、ドン・ジョヴァンニの『シャンパンの歌』で圧倒的なフィナーレに到達する。

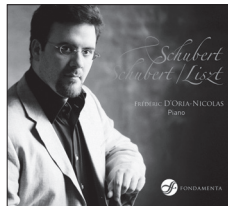
〈タペの調べ〉は12の超絶技巧練習曲の中でも独特な、そして見事な作品の一つ。印象派の雰囲気や叙情的で詩的な叙事詩的精神を美しく鮮やかに描かれている。

リストはシューベルトの様々な歌曲を編曲した。できるだけ歌曲のオリジナルキャラクターを生かし、シューベルトに多大な尊敬を持って作られた中の曲の一例として、〈春の想い〉があげられる。さほど装飾もせずにシューベルト歌曲の精神を包み込んだ傑作と言えよう。

ジョン ミュラー
Jean Muller

Translation : Kae Shiraki

AVAILABLE NOW



Schubert : Sonata in B-flat major D 960 Op. posth.
Schubert/Liszt : Der Muller und der Bach
Schubert/Liszt : Der Doppelgänger
Schubert/Liszt : Valse-Caprice n°6 “Soirées de Vienne”

Frédéric D'Oria-Nicolas, piano



Edvard Grieg : Sonata in C minor n°3 Op. 45
Nikolai Medtner : Sonata in E minor n°3 Op. 57 “ Epica ”

Svetlin Roussev, violin
Frédéric D'Oria-Nicolas, piano

Thanks to

I would like to thank Carl Adalsteinsson, Frédéric D'Oria-Nicolas, Arthur Elsen, Oscar Meijer, Liselotte and Hubert Muller-Schori, Matthias Naske, Raymond Reuter, Kae Shiraki, my family and all the people who contributed with their energy and enthusiasm to make this recording possible.

Special thanks to the Philharmonie Luxembourg.

Jean Muller

Recording dates : July 10th – July 12th 2008

Location : Philharmonie Luxembourg, Grand Auditorium

Balance Engineer : Oscar Meijer, KompasCD Multimedia BV

Editing : Jean Muller

Post-production : Nicolas Thelliez

Artwork : Pilvax Studio, Budapest

Photography : Raymond Reuter



FONDAMENTA